

INDEX

- Abraham Abul'afia, 40, 44, 59, 60
 Abu Zichri b. Eliyahu, 44
 Acre
 as trade centre, 5, 7, 15, 67
 history of, 1–3
 location, impact of, 174
 patronage, lack of, 174
 population of, overview, 3–5
 threats to, 7–8
 Acre Corpus, the, 13–14, 169–70
 Albert of Vercelli, 17–18, 28
 Aliottus Uguicconis, 32, 90, 98
 Antioch
 and Bahira Legend, the, 124
 in geographical treatise (3:43), 195
 Oliver of Paderborn in, 145
 translation in, 76–7
 William of Rubruck in, 185
 Antony Bek, 18
 Arabic
 and multilingualism, 83
 Arabic–French pharmaceutical glossary, 34, 66–7
 French–Arabic glossary, Coptic, 54, 70, 147
 Jewish acquaintance with, 59–60
 Oriental Christian knowledge of, 132, 143
 spoken in Acre, 62
 Suriani peoples' use of, 70
 translations from, 68–9, 124–7
 translations into, 66, 67–8, 82
 vernacular, influence on, 79, 82, 174
 Arabic manuscripts
 from Antioch, 76
 Liber Clementis, 164
 Maimonides' commentary, 42
 medical, 34, 64, 172
 Qur'an with Latin marginalia, 127
 Arabic, Frankish expertise in
 and Muslims, encounters with, 130–2
 Dominican, 22, 63–4, 67–8
 envoys, 65–6
 Marian legends translation, 67–8, 82, 163, 172, 194
 Philip Mainbeuf, 35
 Qur'anic studies, 124–5, 126–9
 scribes, 32–3
 Templar of Tyre, 32, 116
 Trinity, order of the, 64
 William of Tripoli, 68–9, 124–5
 Yves the Breton, 22, 131
 archaeological finds, 6
 Armenian Christianity
 and Dominicans, 64
 Benoit d'Alignan on, 151, 153
 Catholicism, union with, 156
 Eucharist customs, 153
 Historia orientalis (1:4) on, 70
 Mxit'ar's presentation on, 47, 155–6, 159, 160
 Armenian Christians, 3, 134
 Armenian language, 64, 70
 Bahira legend, the, 124
 baptism of slaves, 146–7
 Barthelemé Pizan (Templar), 35
 Benoit d'Alignan (Franciscan)
 and inquisition, the, 150
 and Oriental Christianity, 152–5, 160, 166
 and Thomas Agni, 150, 155, 167
 career of, 52, 149, 159–60, 173

Index

- Benoit d'Alignan (Franciscan) (cont.)
 on Islam, 116
Tractatus of (2:24), 20, 151–3, 166, 185
 Berengarius Provincialis (Dominican), 22, 49
 Burchard of Mount Sion (Dominican), 23–4,
 127, 141, 145, 155
 burgesses. *See also* *Livre des assises de la cour des bourgeois*
 as scribes, 31
 interests of, 27–8
 law, knowledge of, 30, 46, 85, 91
 canon law treatise. *See* *Summa iuris canonici* (1:12)
 Carmelite Rule, the (3:35), 18, 191
 Catholicism. *See also* Dominican order, the,
 Franciscan order, the
 and translation, 77
 Armenian Christianity, union with, 156
 Coptic knowledge of, 145–6
 Greek Orthodoxy, example exchange, 161–3
 Inquisition, the, 150, 161
 Catholicism and Oriental Christianity
 example exchange, 161–6
 fears concerning, 160–1
 Process of Nicephorus, 156–9
 thought on, 149–50, 155
 chapter overviews, 12–13
 Charles of Anjou, 66
Chronicon and Continuations of (William of
 Tyre) (3:37), 24, 27, 89, 120–1, 191–2
 clergy, the, 16–21, *See also* Dominican order,
 members of
 Acre corpus, contributions to, 18–21
 law, interest in, 28
 notable figures of, 17–18
 prevalence of, 16
 reports to the West, 20
 visiting, 18–20
conseil services, 30, 85
 Constantine (physician), 33, 35
 Copts
 and Marian legends translation, 172–3
 and *Notitia de Machometo* (1:17), 134,
 145
 French–Arabic glossary for, 54, 70, 147
 in Acre, 3
 Latins, exchanges with, 146, 172–3
 Peter of Malig, 145–7
 teaching of, 54, 70
 court literature, 24
 David of Ashby (Dominican)
 and Mongols, 23, 65–6
 and Thomas Agni, 36–7
 as envoy, 36
 knowledge sharing, 37
 writings of, 23, 36
De re militari (2:29), 25, 71–2, 187–8
 doctors. *See* physicians
Doctrina Mahumet, 117
 Dominican order, members of. *See also* David of
 Ashby, William of Tripoli
 Berengarius Provincialis, 22, 49
 Burchard of Mount Sion, 23–4, 127, 141, 145,
 155
 Gaillard, 17, 49
 Henry the German, 21, 49
 Philip, prior of the Holy Land, 63
 Robertus Normannus, 22, 49
 Yves the Breton, 22, 35, 49, 130–2
 Dominican order, the
 and Arabic, 63–4, 65
 and Armenian, 64
 and Eastern languages, 65
 and Marian legends (3:42), 67–8, 163, 172,
 194
 and Maronite books, 164
 and Oriental Christianity, 147–8
 convent, 22, 49–50, 71, 147
 learning, importance to, 21
studium artium, 50
 translation projects, 67–8
 Eastern Christianity. *See* Oriental Christianity
 Eastern Christians. *See* Oriental Christians
 ecclesiastical jurisdiction controversy, 100–4
 and John of Ancona, 100–4
Assise sur la ligece, 103
 example case, 102
 overview of, 101
 Elias of Cortona (Franciscan), 22, 51
 envoys, 35–7, *See also* William of Rubruck
 Barthelemé Pizan, 35
 David of Ashby, 36, 65
 James Vidal, 29
 John of Valenciennes, 35
 knowledge sharing, 37
 mentioned, 164, 170, 172
 Philip Mainbeuf, 35
 R. Jacob, 44
 Simon, 35

Index

- to Mongol courts, 36
 to Muslim courts, 35
 Yves the Breton, 35, 130–2, 172
 Eudes de Châteauroux (1:9, 3:38), 19, 178, 192
- Fidenzio of Padua (Franciscan) (3:44), 23, 115, 117–18, 129–30, 165, 195
- fiefs, selling to military orders, 107–12
 cases of, 111–12
 John of Ancona on, 108–12
 opposition to, royal, 111
 overview, 107–8
- fiefs, selling while indebted, 104–7
- Franciscan order, members of. *See also* Benoit d'Alignan; William of Rubruck
 Elias of Cortona, 22
 Fidenzio of Padua (3:44), 23, 115, 117–18, 129, 165, 195
 Giovanni da Pian del Carpine, 51
 Peter of Boreth, 23
 Robert of Turnham, 52
- Franciscan order, the, 21, 51–2
- Frankish society
 composition of, 15–16
 intellectual activity, summary of, 45–7
- Freidank (1:5), 20, 25, 177
- French. *See also* vernacular, the
 Acre's importance to, 70–1
 Jewish use of, 38
 Latin legal terms in, 90
 literature, 24
 prestige of, 78, 83
 prose histories, first, 82
 teaching of, 70, 81
- French, translations into, 71–81. *See also*
 Rectorique de Marc Tullies Ciceron
 al-Malik al-Ashraf's letter, 33, 69
 Arabic–French pharmaceutical glossary, 34, 66–7
 Bible, the, 25
 by John of Antioch, 25, 72, 183–4
 De inventione (1:19), 25, 73, 161, 183–4
 De re militari (2:29), 25, 71–2
 examples of, earliest, 73
 French–Arabic glossary, Coptic, 54, 70, 147
 manuscript on Hospitaller order (2:30), 25, 26–7, 72, 188–9
 Otia imperialia, 72
- Rhetorica ad Herennium* (1:19), 25, 73, 161–2, 183–4
 William of Stefano, ordered by, 25, 26–7, 183
- Gaillard (Dominican), 17, 49
- Giovanni da Pian del Carpine (Franciscan), 51
- grammar, 78–81
- Greek
 Graeci, 70, 143
 Liber Clementis, 165
 manuscripts in, 12
 mentioned, 62, 77, 140
 Nahmanides' use of, 69
 Process of Nicephorus, 156–9
 Suriani, 70, 143
 uses of, 69–70, 82
- Greek Orthodox Christianity
 Benoit d'Alignan on, 151, 153, 155
 Catholicism, example exchange, 161–3
 Jacques de Vitry on, 143
 mentioned, 32
 Process of Nicephorus, 156–9
 theology, 153, 154
- Gregorian Report, the, 120, 121–2, 133, 138
- Gregory X, Pope (Theobald Visconti) (3:43), 18, 19, 21, 115
- Henry the German (Dominican), 21, 49
- Historia orientalis* (1:4)
 and Oriental Christianity, 70, 142–3
 on Eastern languages, 70
 on Islam, 115, 116–17, 119
 sources used, 120–2, 128–9, 142
 writing of, 177
- Historia trium regum*, 165–6
- Hospitallers
 and *Relatio tripartita* (1:2), 20, 47, 115, 116, 176
 headquarters, 6, 61
 in legal transactions, 104, 111
 mentioned, 6, 7, 35, 90, 142, 155
 prayer of (1:1), 19, 176
 regulations of (1:18), 25, 182
 school, 55
 Simon, 35
 William of Santo Stefano, 25, 26–7, 72, 74
- Ignatius II, Jacobite patriarch, 147–8
- institutions, summary of, 5–6
- intellectual activity, Latin East generally, 10–11, 168

Index

- intellectual activity, summaries of
 Frankish society, 45–7
 Jewish society, 47, 170
 overall, 170, 174
 prior studies, 9
 intellectuals, 8–9
 intercultural exchanges. *See also* envoys; Islam,
 sources on; Oriental Christianity
 Armenians and Latins, 47, 155–6, 159, 160
 Catholicism and Greek Orthodoxy example,
 161–3
 Copts and Latins, 145–7, 172–3
 importance of, 173
 law traditions, 96–7, 113
 of medical knowledge, 33–4, 64, 173
 Oriental Christians and Latins, 142–5
 summary of, 171–4
 Isaac of Acre, 59–60
 Islam, 114–15, 137
 Islam, sources on, 120–38
 Jews as, 135–7
 Latins as, 120–4
 Muslims as, 129–32
 Oriental Christians as, 132–5
 Qur'an commentary, 127–9
 Qur'an, the, 124–7
 Islam, writings on, 114–20, *See also* Masā'il 'Abd
 Allāh ibn-Salām; Notitia de Machometo
 accuracy in, 116–19
 Doctrina Mahumet, 117
 examples of, 114–15
 factors shaping, 119
 Gregorian Report, the, 121–2, 133
 Historia orientalis (1:4), 115, 116–17, 119–20
 misinformation in, 115–16
 Relatio tripartita (1:2), 20, 115, 116
 Itinerarium (William of Rubruck) (2:23), 23, 37,
 46, 64, 169, 185
 Jacobites
 Benoit d'Alignan on, 151
 Ignatius II, 147–8
 in *Historia orientalis* (1:4), 70, 143
 Saliba Barjacobi Vagii, 3, 34
 Jacques de Vitry. *See also* *Historia orientalis*
 and Oriental Christianity, 142–4, 149, 172
 and *Tractatus de locis* (3:32), 141
 letter, second (1:3), 20, 46, 55, 66, 142, 177
 mentioned, 19, 83, 154, 160, 166
 translators, use of, 66
 Jacques Pantaleon (Pope Urban IV), 17
 James Vidal, 29, 97–8
 Jean de Joinville
 Credo (1:8), 21, 129–30, 178
 interfaith discussion scene, 129–30, 134–5
 on Muslims, 116, 119, 129
 on Yves the Breton, 35, 37, 130–1
 Vie de Saint Louis, 26, 37, 131
 Jerusalem, First Kingdom of, 20, 141
 Jewish community in Acre, 37–45, 47
 and Latins, 45
 Biblical studies, 43
 exchanges within, 41–2
 fields of study, 43–5
 French tradition in, 39
 Halakhic problems, 42
 heterogeneity of, 38–9, 41
 intellectual activity, summary of, 47, 170
 Kabbalah studies, 44
 oriental Jewry, 40
 overview, 3–4
 pilgrimage texts, 44
 Spanish tradition in, 40
 Talmud, exchanges on, 43
 teaching, 57–61
 written works, availability of, 41–2
 Jews. *See also* Nahmanides
 Abraham Abul'afia, 40, 44, 60
 Isaac of Acre, 59–60
 Islam, as sources on, 135–7
 Joseph B. Gershon, 39
 Joseph of Santis, 43
 Joseph, son of Tanhoum, 37, 45
 Maimonides, family and supporters, 40, 44
 R. Eliyahu, 42
 R. Jacob (envoy), 44
 R. Jacob (Samson of Sens' son), 39
 Rashba, 42–3
 Samson of Sens, Rabbi (2:20), 38–9, 184
 Solomon Petit, 40, 59
 Yehiel of Paris, 39, 58
 John of Ancona. *See also* *Summa super usibus
 feudorum*; *Summa iuris canonici*
 and ecclesiastical jurisdiction controversy,
 100–1, 102–4
 career of, 92, 97–8, 113, 173
 on James Vidal, 30, 97
 on legal training, 95
 on local customs, 98, 106
 on Stephan of Savigny, 30, 97

Index

- John of Antioch. *See also* *Rectorique de Marc Tullies Ciceron*
 and translation, 75–6
 logic treatise, 72–4, 169, 183–4
 on grammar, 78–80
 translations by (1:19, 2:30), 25, 72, 183–4
 vernacular, views on, 74, 78–80
- John of Ibelin
 and law conflicts, 95–6
 and Roman Law, 96–7
 legal sources, 86
 mentioned, 29, 85, 99, 107
 on duty, 104
 on fiefs, selling of, 105, 110–11
 on French customs, 87–8
 reputation of, 84
- John of Würzburg, 140
- Jordan of Saxony, 19, 194
- Joseph b. Gershon, 39
- Joseph of Santis, 43, 58
- Joseph, son of Tanhoum, 37, 45
- Julian of Sidon, 111
- language, 62, 82–3. *See also* translation
- languages spoken in Acre, 3, 62
- languages, Eastern. *See also* Arabic; Armenian;
 Greek; translation; translations, Eastern
 languages
 Acre, as centre of expertise, 62, 82–3
 David of Ashby and, 65
 Jacques de Vitry on, 70
 Nahamides and, 69
 Western knowledge of, 62
 William of Rubruck and, 64–5
- Latins, definition of, 12
- law. *See also* ecclesiastical jurisdiction contro-
 versy; fiefs, and military orders
 and burgesses, 46, 85, 91
 and clergymen, 28
 and French custom (1:16), 88–9
 and nobility, 29–30, 85, 112
conseil services, 30, 85
 fiefs, selling while indebted, 104–7
 in *Chronicon* Continuations (3:37), 89
iurati, the, 30
 jurists, 30, 89, 96
 popularity of, 28, 30–1
 visitors' influence on, 87–8, 112–13
- law, customary tradition
 and learned tradition, 95–6, 112
- Livre au roi* (3:33), 91, 104–5, 190
 training in, 85–7, 89, 171
- law, learned tradition. *See also* John of Ancona
 and customary tradition, 95–7, 112
 arrival and impact, 90–1
 John of Ancona on, 95
Livre des assises de la cour des bourgeois (2:21),
 91–2
 origins of, 89
- law, notable figures. *See also* John of Ibelin;
 Philip of Novara; John of Ancona
 Albert of Vercelli, 17, 28
 Aliottus Uguicionis, 32, 90, 98
 James Vidal, 29, 85, 97–8
 Nicholas Antiaume, 29, 30, 86
 Nicholas of Palermo, 29
 Philip of Baisdoin, 30, 85
 Stephan of Savegny, 29, 97–8
- learning centres. *See also* teaching
 cathedral school, 55
 Dominican convent, 49, 71
 Franciscan convent, 51–2
 Hospitaller school, 55
 universities, 9, 11, 171
- Liber execucionis*, 164–5
- Liber recuperationis terre sancte* (3:44), 115, 195
- literary continuity, 122, 138, 171
- Livre des assises de la cour des bourgeois* (2:21)
 and Roman law, 91, 96
 audience of, 92, 96
 authorship of, 30
 on physicians, 34
 on teaching, 56–7
 overview, 27, 184–5
- logic
 and Dominican *studia*, 50
 and vernacular, the, 74–5, 82, 174
 Franciscan training in, 52
 John of Antioch's treatise, 72–4, 169, 183–4
 Philip of Novara on, 86
 Roger Bacon on, 74
- Maimonides
 debate on, 41, 47, 59
 family and supporters, 40, 44
Sefer Mitzvot, 136
 Solomon Petit's attack on, 40
- Marian legends (3:42), 67–8, 163, 172, 194
- Maronites, 3, 67, 70, 83, 145, 151, 164
- Marsilio Zorzi (1:7), 27, 178

Index

- Masā'il 'Abd Allāh ibn-Salām*, 117
 Matthew Paris, 63, 115, 121
 medical knowledge
 Arabic manuscripts, 34, 64, 172
 Arabic–French pharmaceutical glossary, 34, 66–7
 examinations of, 33
 intercultural exchange of, 34, 64
 Jewish, 45
 physicians, 33–5
 mendicant orders, 21–4. *See also* Dominican order, the; Franciscan order, the
 merchants, writings of, 27–8
 methodology, 11–13, 48, 99, 168
 multilingualism, 83
 Muslims
 and trade, 5
 as informants on Islam, 129–32
 Christian converts, 53
 in Acre, 4, 114

 Nahmanides
 and French Tosafists, 41–2, 173
 and Iraqi Jews, 43, 173
 and translation, 69
 Biblical studies, 43
 biography of, 40
 blessing written by (1:15), 42, 181
 Nahman, letter to (1:14), 180–1
 pupils of, 60
 Rosh Hashana sermon (2:26), 186–7
 Shlomo, letter to (2:27), 187
 Torah exegesis *addenda* (1:13), 45, 179
 works consulted, 41, 45
 Nestorians, 3, 70, 142, 145, 147–8
 Nicholas Antiaume, 29–30, 86
 Nicholas of Hanapes, 17, 161
 nobility, the, 24–7
 court literature, 24
 historical research by, 26
 law, knowledge of, 29–30
 literary works by, 26
 patronage, of literary projects, 25–6
 reports to the West, 27
 notaries, 28, 31–2, 35, 90, 170
Notitia de Machometo (1:17)
 accuracy of, 117–18
 additions to, 123
 audience of, 46, 119
 Bahira legend in, 124

 description of, 182
 Jewish informants, 135–7
 Oriental Christian informants, 133–4
 origins of, 21, 173
 overview, 68, 115, 169
 Qur'an commentaries, use of, 127–8
 Qur'an, use of, 124–6

 Oliver of Paderborn, 132, 145
 Oriental Christianity. *See also* Armenian Christianity; Catholicism and Oriental Christianity; Greek Orthodox Christianity; *Tractatus de locis et statu sancte terre ierosolimitane*
 and Dominican order, 147–8
 and Franks, generally, 172–3
 Benoit d'Alignan and, 152–5
 Burchard of Mount Sion and, 145
 Jacques de Vitry and, 142–4, 172
 Latin interest in, formal, 149–50
 Notitia de Machometo, influences on, 133–4
 Oliver of Paderborn and, 145
 papal interest in, 141–2, 149, 161
 reports on, 20
 textual exchange, with Latins, 163–6
 Thietmar and, 145
 Thomas Agni and, 155–6, 159
 Oriental Christians. *See also* Armenians; Copts; Jacobites
 and trade, 5
 Arabic, knowledge of, 132, 143
 as clerks, 31–2
 Benoit d'Alignan, contact with, 152–4
 in Acre, 3–5
 informal exchanges with, 142–5
 Islam, as sources on, 132–5
 Latin attitudes towards, 139–40, 145
 Maronites, 70, 83, 145, 151, 164
 Nestorians, 70, 142, 145, 147–8
 teaching of, 54

Pardouns d'Acre (1:10), 18, 46, 178
 Peter of Boreth (Franciscan), 23
 Peter of Malig, 145–6
 Philip Mainbeuf, 35
 Philip of Novara
 and law, 29–30, 84–6, 89, 95–7
 mentioned, 91, 99, 107
 on fiefs, selling of, 105, 111

Index

- on logic, 86
- on tutoring, 56
- Philip of Tripoli, 76
- Philip, prior of the Holy Land (Dominican), 63
- Physicians, 33–5
- pilgrimage
 - Acre's importance to, 2, 5
 - and Islam, study of, 115
 - and jurists, 31
 - and law, 31, 99
 - and *Notitia de Machometo* (1:17), 173, 182
 - Jacobite, 148
 - Jewish, 44, 173
 - John of Würzburg, 140
 - Pardouns d'Acre* (1:10), 18
- plurilinguism, 62, 83
- Process of Nicephorus, 156–9

- R. Eliyahu, 42
- Raoul de Mérencourt (1:2), 16, 20, 115, 176, *See also Relatio tripartita*
- Rashba, 42–3
- Raymond of Conches, 30, 85
- Rectorique de Marc Tullis Ciceron* (1:19), 72–81
 - context of, 73
 - logic treatise, 73, 169
 - methodological epilogue, 75–6, 77
 - on barbarism, 78–9
 - on grammar, 78
 - overview, 73, 169, 183–4
 - significance, 73, 74
- Relatio tripartita* (1:2), 20, 47, 115, 116, 176
- rhetoric, interest in, 73, 86–7
- Riccardo of Monte Croce (Dominican), 127
- Robertus Normannus (Dominican), 22, 49
- Roger Bacon, 37, 51, 62, 74, 81

- Saliba Barjacobi Vagii (Jacobite), 3, 34
- Samson of Sens, Rabbi (2:20), 38–9, 184
- scribes, 31–3
- Solomon Petit, 40, 59
- Stephan of Saveigny, 29, 85, 97–8, 186
- Summa iuris canonici* (1:12)
 - composition of, 21, 98
 - contents of, 89, 92, 99
 - description of, 92, 179
 - on ecclesiastical jurisdiction, 101, 102–3
 - reasons for writing, 18, 29, 31, 93–4
- Summa super usibus feudorum* (2:25)
 - composition of, 93, 94
 - contents of, 99
 - description of, 186
 - on ecclesiastical jurisdiction, 100–1, 102–3
 - on feudal service, 29–30
 - on fiefs and military orders, 108–12
 - on fiefs and the church, 108
 - on fiefs, selling of, 105–7
- Talmud, exchanges on, 43
- teaching. *See also* learning centres
 - Jewish, 57–61, 170
 - Livre des Assises de la cour de la Bourgeois* (2:21)
 - on, 56–7
 - of Arabic, 63–4
 - of Copts, 54, 70
 - of French, 71
 - of Muslim converts, 53–4, 71
 - summary of, 61, 170–1
 - tutoring, 56
- Templar of Tyre, 26, 32–3, 69, 116
- Templar order, the
 - and religious conversion, 54
 - castle of Safad, 149, 160, 193
 - clergy, 19
 - fiefs alienated to, 111
 - headquarters, 6
 - John of Ancona and, 93, 179
- Templars, 20, 25–6, 35, 115, 155, 176
- The Clergy. *See also* Franciscan order, members of
- Theobald Visconti (Pope Gregory X), 18, 19, 21
- Thibaut of Champagne's chanson (3:36), 26, 191
- Thietmar, 115, 145, 155
- Thomas Agni (Dominican)
 - and Benoit d'Alignan, 149–50, 151, 155, 167,
 - and David of Ashby, 36–7
 - and Inquisition, the, 150
 - and Oriental Christianity, 155–6, 159, 160, 166, 173
 - assembly, with Armenians, 47, 155–6, 160–1, 171
 - career of, 148, 159–61
 - in Process of Nicephorus, 156–9
 - mentioned, 65
 - Mongols, reporting on, 20
- Thomas Aquinas, 17, 77
- Tractatus de locis et statu sancte terre ierosolimitane* (3:32), 140–2, 190
- trade, 5, 7, 15, 67
- translation, 65–9, 75–7

Index

- translation, into Eastern languages, 66, 67–8
- translations, into French. *See* French, translations into
- translators, from Acre, 65–6
- Trinity, order of the, 64
- universities, 9, 11, 171
- Urban IV, Pope (Jacques Pantaleon), 17
- Venetians, 5, 27, 178, 193
- vernacular, the. *See also* French
 - and grammar, 77–81
 - and logic, 74–5, 82, 174
 - Arabic, influence of, 79, 82, 174
 - John of Antioch on, 74, 77–81
 - prestige of, 80–1
 - William of Santo Stefano and, 74
- Vie de Saint Louis*, 26, 37, 53, 115, 116, 129, 131
- visitors, Western, 173
- William of Rubruck (Franciscan)
 - and Roger Bacon, 37, 51
 - career of, 36–7, 51–2
 - in Antioch, 185
 - Itinerarium* (2:23), 23, 37, 46, 64, 116, 169, 185
 - languages, knowledge of, 64–5
 - teaching, 51, 170
 - travels of, 36, 37, 64, 65–6
- William of Santo Stefano (Hospitaller knight)
 - (1:19, 2:30), 25, 26–7, 72, 74, 79, 183, 188
- William of Tripoli (Dominican). *See also* *Notitia de Machometo*
 - and literary continuity, 138
 - Arabic, knowledge of, 68–9, 125–6
 - Islam, knowledge of, 45, 68–9, 117, 119, 173
- William of Tyre. *See* *Chronicon* and Continuations of
- Yehiel of Paris, 39, 58
- Yves the Breton (Dominican), 22, 35, 37, 130–2, 172